

## ARBETSORDNING FÖR EUROPEISKA CENTRALBANKEN, ÄNDRAD DEN 22 APRIL 1999

EUROPEISKA CENTRALBANKENS RÅD HAR ANTAGIT  
DENNA ARBETSORDNING

med beaktande av protokollet om stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (nedan kallat stadgan), särskilt artikel 12.3 i denna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### INLEDANDE KAPITEL

#### *Artikel 1*

##### **Fördraget och stadgan**

Denna arbetsordning skall komplettera Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen (nedan kallat fördraget) och stadgan. De termer som används i denna arbetsordning skall ha samma innebörd som de har i fördraget och stadgan.

### KAPITEL I

#### **EUROPEISKA CENTRALBANKENS RÅD**

#### *Artikel 2*

##### **Tidpunkt och plats för Europeiska centralbankens råds sammanträden**

2.1 Tidpunkten för sammanträden skall bestämmas av Europeiska centralbankens råd på förslag av ordföranden. ECB-rådet skall i princip sammanträda regelbundet enligt ett schema som fastställs av ECB-rådet i god tid före varje kalenderårs början.

2.2 Ordföranden skall sammankalla ECB-rådet till sammanträde om minst tre ledamöter så begär.

2.3 Ordföranden kan även kalla ECB-rådet till sammanträde närhelst han/hon finner det nödvändigt.

2.4 ECB-rådet skall normalt hålla sina sammanträden i Europeiska centralbankens (nedan kallad ECB) lokaler.

2.5 Sammanträden kan även hållas i form av telekonferenser, såvida inte minst tre centralbankschefer motsätter sig detta.

#### *Artikel 3*

##### **Närvaro vid ECB-rådets sammanträden**

3.1 Utöver vad som särskilt föreskrivs härom skall endast ECB-rådets ledamöter, ordföranden i Europeiska unionens råd och en ledamot av Europeiska kommissionen ha rätt att närvara vid ECB-rådets sammanträden.

3.2 Varje centralbankschef får normalt åtföljas av en person under de delar av sammanträdena som inte rör penning- och valutapolitik.

3.3 Om en centralbankschef är förhindrad att närvara kan han/hon skriftligen utse en ersättare utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 4. Detta skriftliga meddelande skall sändas till ordföranden i god tid före sammanträdet.

3.4 ECB-rådet kan även bjuda in andra personer att närvara vid dess sammanträden om detta anses lämpligt.

#### *Artikel 4*

##### **Omröstning**

4.1 ECB-rådet är beslutfört om minst två tredjedelar av ledamöterna är närvarande. Om beslutförhet inte föreligger kan ordföranden kalla till ett extra sammanträde där beslut kan fattas utan hänsyn till närvaroregeln.

4.2 ECB-rådet skall fatta beslut genom omröstning på begäran av ordföranden. Ordföranden skall även inleda ett omröstningsförfarande, om en ledamot begär detta.

4.3 Nedlagda röster skall inte hindra ECB-rådet från att anta beslut enligt artikel 41.2 i stadgan.

4.4 En ledamot av ECB-rådet som är förhindrad att rösta under en längre period (mer än en månad) kan utse en ersättare som ledamot av ECB-rådet.

4.5 Om en centralbankschef inte kan rösta om ett beslut som skall fattas enligt artiklarna 28, 29, 30, 32, 33 och 51 i stadgan, får dennes utsedda ersättare avge den ordinarie ledamotens vägda röst i enlighet med artikel 10.3 i stadgan.

4.6 Ordföranden får besluta om slutet omröstning, om tre ledamöter av ECB-rådet begär detta. Om ledamöterna av ECB-rådet personligen berörs av ett förestående beslut enligt artikel 11.1, 11.3 eller 11.4 i stadgan, skall omröstningen om detta beslut alltid vara slutet. I sådana fall får de berörda ledamöterna inte rösta.

4.7 Beslut kan också fattas genom skriftligt förfarande, såvida inte minst tre ledamöter av ECB-rådet motsätter sig detta. För skriftligt förfarande krävs i) att ECB-rådets ledamöter normalt ges minst fem arbetsdagar för att överväga beslutet, ii) personlig underskrift av varje ledamot av ECB-rådet (eller dennes ersättare enligt artikel 4.4), och iii) att beslut som fattas på detta sätt förs in i protokollet för ECB-rådets nästa sammanträde.

#### Artikel 5

### Organisation av ECB-rådets sammanträden

5.1 Dagordningen för varje sammanträde skall antas av ECB-rådet. En preliminär dagordning skall utarbetas av direktionen och skickas tillsammans med tillhörande handlingar till ECB-rådets ledamöter och andra bemyndigade deltagare minst åtta dagar före sammanträdet, utom i nödfall, då direktionen skall agera på lämpligt sätt med tanke på omständigheterna. ECB-rådet kan besluta om att stryka eller lägga till punkter på den preliminära dagordningen på förslag av ordföranden eller en ledamot av ECB-rådet. En punkt skall strykas från dagordningen på begäran av minst tre ledamöter av ECB-rådet, om tillhörande handlingar inte sänts till ledamöterna i rätt tid.

5.2 Protokollet från ECB-rådets sammanträden skall underställas ledamöterna för godkännande vid nästa sammanträde (eller, vid behov, tidigare genom skriftligt förfarande) och skall undertecknas av ordföranden.

## KAPITEL II

### DIREKTIONEN

#### Artikel 6

### Tidpunkt och plats för direktionens sammanträden

6.1 Tidpunkt för sammanträdena skall bestämmas av direktionen på förslag av ordföranden.

6.2 Ordföranden kan även sammankalla till direktionssammanträde närhelst han/hon finner det nödvändigt.

#### Artikel 7

### Omröstning

7.1 Direktionen är beslutförför enligt artikel 11.5 i stadgan, om minst två tredjedelar av ledamöterna är närvarande. Om direktionen inte är beslutförför får ordföranden kalla till ett extra sammanträde där beslut kan fattas utan hänsyn till närvaroregeln.

7.2 Beslut kan också fattas genom skriftligt förfarande, såvida inte minst två ledamöter av direktionen motsätter sig detta.

7.3 Ledamöter av direktionen som personligen berörs av ett förestående beslut enligt artikel 11.1, 11.3 eller 11.4 i stadgan får inte rösta om detta beslut.

#### Artikel 8

### Organisation av direktionens sammanträden

Direktionen skall besluta om hur dess sammanträden skall organiseras.

## KAPITEL III

### EUROPEISKA CENTRALBANKENS ORGANISATION

#### Artikel 9

### Kommittéer inom Europeiska centralbankssystemet

9.1 Kommittéer inom Europeiska centralbankssystemet (nedan kallade ECBS-kommittéer), bestående av företrädare för ECB och för den nationella centralbanken i varje deltagande medlemsstat, kommer att tillsättas med uppgift att bistå Europeiska centralbankssystemet (nedan kallat ECBS) i dess arbete.

9.2 ECB-rådet skall fastställa uppdragen för ECBS-kommittéerna och utse deras ordförande. I regel skall ordföranden vara en företrädare för ECB. Både ECB-rådet och direktionen skall ha rätt att uppdraga åt ECBS-kommittéerna att utreda specifika frågor.

9.3 ECBS-kommittéerna skall avlägga sina rapporter till ECB-rådet via direktionen. Banktillsynskommittén behöver inte rapportera via direktionen, när den tjänar som forum för samråd i frågor som inte rör de tillsynsfunktioner som åligger ECBS enligt fördraget och stadgan.

9.4 Den nationella centralbanken i varje icke-deltagande medlemsstat kan också utse en företrädare som får delta i ECBS-kommittésammanträden när frågor inom ECB:s allmänna råds behörighetsområde behandlas där. Sådana företrädare kan även inbjudas att delta i andra sammanträden när den berörda kommitténs ordförande och direktionen finner detta lämpligt.

9.5 Företrädare för Europeiska kommissionens tjänst-avdelningar kan bjudas in att närvara vid ECBS-kommittésammanträden som rör specifika frågor av direkt intresse för kommissionen. Även företrädare för andra gemenskapsorgan och för tredje part kan inbjudas om och i de fall detta befinns lämpligt.

9.6 ECB skall ställa sekretariatstjänster till ECBS-kommittéernas förfogande.

*Artikel 10***Intern struktur**

10.1 Efter att ha hört ECB-rådet skall direktionen fatta beslut om antalet arbetsenheter inom ECB och om de enskilda enheternas benämningar och behörighetsområden. Detta beslut skall offentliggöras.

10.2 Samtliga arbetsenheter inom ECB skall vara direkt underställda direktionen. Direktionen skall fatta beslut om sina enskilda ledamöters ansvarsområden vad gäller ECB:s arbetsenheter och skall underrätta ECB-rådet, ECB:s allmänna råd och ECB:s personal om sina beslut. Sådana beslut måste fattas i närvaro av samtliga direktionsledamöter, och ett beslut kan inte fattas om ordföranden röstar emot det.

*Artikel 11***ECB:s personal**

11.1 Varje medlem av ECB:s personal skall underrättas om sin position inom ECB:s struktur, sina rapporteringsvägar och sina ansvarsområden i tjänsten.

11.2 Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 36 och 47 i stadgan skall direktionen utfärda organisationsföreskrifter (nedan kallade administrativa cirkulär). Dessa föreskrifter skall vara bindande för ECB:s personal.

11.3 Direktionen skall utfärda, och vid behov ändra, en uppförandekodex till ledning för sina ledamöter och sin personal.

## KAPITEL IV

**ECB:S ALLMÄNNA RÅDS DELTAGANDE I EUROPEISKA CENTRALBANKSSYSTEMETS UPPGIFTER***Artikel 12***Förhållandet mellan ECB-rådet och ECB:s allmänna råd**

12.1 ECB:s allmänna råd skall beredas möjlighet att framföra iakttagelser innan ECB-rådet antar

- yttranden enligt artiklarna 4 och 25.1 i stadgan,
- ECB-rekommendationer på statistikområdet enligt artikel 42 i stadgan,
- årsrapporten,
- föreskrifterna om standardisering av redovisningsregler och rapportering av transaktioner,

- åtgärderna för tillämpningen av artikel 29 i stadgan,
- anställningsvillkoren för ECB:s personal,
- ett ECB-uttrande i samband med förberedelser för att oåterkalleligen låsa växelkurser, antingen som ett yttrande enligt artikel 1091.5 i fördraget eller som ett yttrande om EG-rättsakter som skall antas då ett undantag upphävs.

12.2 Närhelst ECB:s allmänna råd anmodas att framföra iakttagelser enligt ovan nämnda punkter, skall rådet ges en rimlig tid, omfattande minst tio arbetsdagar. I brådskande fall (som skall motiveras i hemställan) kan perioden förkortas till fem arbetsdagar. Ordföranden kan besluta om skriftligt förfarande.

12.3 Ordföranden skall i enlighet med artikel 47.4 i stadgan underrätta ECB:s allmänna råd om beslut som har fattats av ECB-rådet.

*Artikel 13***Förhållandet mellan direktionen och ECB:s allmänna råd**

13.1 ECB:s allmänna råd skall beredas möjlighet att framföra iakttagelser innan direktionen

- implementerar rättsakter antagna av ECB-rådet, för vilka bidrag från ECB:s allmänna råd krävs enligt artikel 12.1 ovan,
- på delegation från ECB-rådet enligt artikel 12.1 i stadgan, antar rättsakter för vilka bidrag från ECB:s allmänna råd krävs enligt artikel 12.1 i denna arbetsordning.

13.2 Närhelst ECB:s allmänna råd anmodas att framföra iakttagelser enligt ovan nämnda punkter, skall rådet ges en rimlig tidsperiod, omfattande minst tio arbetsdagar. I brådskande fall (som skall motiveras i hemställan) kan perioden förkortas till fem arbetsdagar. Ordföranden kan besluta om skriftligt förfarande.

## KAPITEL V

**SÄRSKILDA PROCEDURREGLER***Artikel 14***Delegering av befogenheter**

14.1 Om ECB-rådet delegerar befogenheter till direktionen enligt artikel 12.1 andra stycket, sista meningen i stadgan, skall berörda parter underrättas, eller också skall detta offentliggöras om så är lämpligt, i fall då befogenheterna medför rättsverkan för tredje part. ECB-rådet skall omgående underrättas om rättsakter som direktionen antagit efter delegering.

14.2 Den förteckning som upprättats enligt artikel 39 i stadgan över ECB:s firmatecknare, skall tillställas berörda parter.

#### Artikel 15

##### Budgetförfarande

15.1 ECB-rådet skall före utgången av varje räkenskapsår anta ECB:s budget för det följande räkenskapsåret på förslag av direktionen i enlighet med principer som ECB-rådet fastställer.

15.2 ECB-rådet skall tillsätta en budgetkommitté, som skall bistå i frågor som rör ECB:s budget, och fastställa kommitténs uppdrag och sammansättning.

#### Artikel 16

##### Rapportering och årsredovisning

16.1 Behörigheten att anta den årsrapport som krävs enligt artikel 15.3 i stadgan skall tillhöra ECB-rådet.

16.2 Till direktionen skall delegeras behörigheten att anta och offentliggöra kvartalsrapporterna enligt artikel 15.1 i stadgan, de konsoliderade veckorapporterna över ECBS finansiella ställning enligt artikel 15.2 i stadgan, de konsoliderade balansräkningarna enligt artikel 26.3 i stadgan samt andra rapporter.

16.3 Direktionen skall, enligt de principer som ECB-rådet fastställer, upprätta ECB:s årsredovisning före utgången av den första månaden av det följande räkenskapsåret. Redovisningen skall överlämnas till externrevisorn.

16.4 ECB-rådet skall godkänna ECB:s årsredovisning före utgången av det första kvartalet av det följande året. Externrevisorns revisionsberättelse skall ha tillställts ECB-rådet innan redovisningen godkänns.

#### Artikel 17

##### ECB:s rättsliga instrument

17.1 ECB:s förordningar skall antas av ECB-rådet och undertecknas på dess vägnar av ordföranden.

17.2 ECB:s riktlinjer skall antas av ECB-rådet, och därefter delges, på ett av Europeiska gemenskapernas officiella språk, och undertecknas på ECB-rådets vägnar av ordföranden. Av riktlinjerna skall framgå de bakomliggande skälen. De nationella centralbankerna kan delges riktlinjer via telefax, e-post, telex eller per brev. Varje

ECB-riktlinje som skall offentliggöras skall översättas till Europeiska gemenskapernas officiella språk.

17.3 ECB-rådet kan delegera sin normgivningsrätt till direktionen för tillämpningen av ECB-rådets förordningar och riktlinjer. I förordningen eller riktlinjen i fråga skall närmare preciseras vad som skall tillämpas liksom begränsningarna och omfattningen av normgivningsrätten.

17.4 ECB:s beslut och rekommendationer skall antas av ECB-rådet eller direktionen inom deras respektive behörighetsområden, och skall undertecknas av ordföranden. Av besluten och rekommendationerna skall framgå de bakomliggande skälen. Rekommendationer till sekundär gemenskapslagstiftning enligt artikel 42 i stadgan skall antas av ECB-rådet.

17.5 Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 44 andra stycket och artikel 47.1 första strecksatsen i stadgan skall ECB:s yttranden antas av ECB-rådet. I undantagsfall, och såvida inte minst tre centralbankschefer uttrycker en begäran att behålla ECB-rådets behörighet att anta ett visst yttrande, kan dock direktionen anta ECB:s yttranden på grundval av ECB-rådets kommentarer och med beaktande av bidraget från ECB:s allmänna råd. ECB:s yttranden skall undertecknas av ordföranden.

17.6 ECB:s instruktioner skall antas av direktionen, och därefter delges, på ett av Europeiska gemenskapernas officiella språk, och undertecknas på direktionens vägnar av ordföranden eller av två av direktionens ledamöter. De nationella centralbankerna kan delges instruktioner via telefax, e-post, telex eller per brev. Varje ECB-instruktion som skall offentliggöras skall översättas till Europeiska gemenskapernas officiella språk.

17.7 Alla ECB:s rättsliga instrument skall numreras löpande för att underlätta identifieringen. Direktionen skall vidta åtgärder för att tillse att originalen finns i säkert förvar, att underrättelse om de rättsliga instrumenten lämnas till dem som avses däri eller till remissmyndigheter, och att ECB:s förordningar, yttranden om förslag till gemenskapslagstiftning samt rättsliga instrument för vilka uttryckligt beslut om offentliggörande har fattats, offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* på alla Europeiska gemenskapernas officiella språk.

17.8 Principerna i rådets förordning nr 1 av den 15 april 1958 skall vara tillämpliga på de rättsakter från ECB som föreskrivs i artikel 34 i stadgan.

*Artikel 18***Förfarande avseende artikel 105a.2 i fördraget**

Sådant godkännande som avses i artikel 105a.2 i fördraget skall antas av ECB-rådet i ett samlat beslut avseende samtliga deltagande medlemsstater under loppet av det sista kvartalet av varje år för det följande året.

*Artikel 19***Upphandling**

19.1 Vid upphandling av varor och tjänster för ECB skall vederbörlig hänsyn tas till principerna om offentlighet, öppenhet, lika möjligheter, lika behandling och effektiv förvaltning.

19.2 Utan avsteg från principen om effektiv förvaltning kan i brådskande fall undantag göras från de ovan nämnda principerna: av säkerhets- eller sekretessskäl, när det bara finns en enda leverantör, för leveranser från de nationella centralbankerna till ECB, för att säkerställa kontinuitet i fråga om leverantörer, samt för tillgångar som förvärvas från Europeiska monetära institutet (nedan kallat EMI).

*Artikel 20***Urval, tillsättning och befordran av personal**

20.1 All personal väljs ut, tillsätts och befordras av direktionen.

20.2 Personalen skall väljas, tillsättas och befordras med vederbörlig hänsyn tagen till principer om yrkesmässig kompetens, offentlighet, öppenhet, lika möjligheter och lika behandling. Närmare upplysningar om regler och förfaranden för rekrytering och intern befordran skall lämnas i ett administrativt cirkulär.

20.3 Direktionen får rekrytera personal från EMI (i likvidation) till ECB utan att följa de särskilda reglerna och förfarandena för rekrytering.

*Artikel 21***Anställningsvillkor**

21.1 Anställningsförhållandet mellan ECB och dess personal skall regleras av ECB:s anställningsvillkor och personalregler.

21.2 Anställningsvillkoren skall godkännas och vid behov ändras av ECB-rådet på förslag av direktionen. ECB:s allmänna råd skall höras enligt det förfarande som föreskrivs i denna arbetsordning.

21.3 Anställningsvillkoren skall tillämpas med stöd av personalreglerna, vilka skall antas och vid behov ändras av direktionen.

21.4 Personalkommittén skall höras innan nya anställningsvillkor eller personalregler antas. Kommittén skall avge sitt yttrande, i förekommande fall, till ECB-rådet eller till direktionen.

*Artikel 22***Meddelanden och tillkännagivanden**

Allmänna meddelanden och tillkännagivanden av beslut som fattats av ECB:s beslutande organ kan offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och via de nyhetsbyråer som brukar användas på finansmarknaderna.

*Artikel 23***Sekretess och tillgång till ECB:s dokument och arkiv**

23.1 Överläggningarna i ECB:s beslutande organ och i kommittéer och grupper som tillsatts av dem skall vara hemliga om inte ECB-rådet bemyndigar ordföranden att offentliggöra resultaten av överläggningarna.

23.2 Samtliga dokument som upprättas av ECB skall vara sekretessbelagda, såvida inte ECB-rådet beslutar annorlunda. Tillgång till ECB:s handlingar och arkiv och till dokument som tidigare förvarades i EMI:s arkiv skall styras av Europeiska centralbankens beslut av den 3 november 1998 avseende allmänhetens tillgång till Europeiska centralbankens dokument och arkiv (ECB/1998/12) (1).

23.3 Arkivhandlingar hos kommittén för centralbankscheferna i Europeiska gemenskapens medlemsstater, EMI och ECB skall vara fritt tillgängliga efter trettio år. I särskilda fall får ECB-rådet förkorta denna period.

## KAPITEL VI

## SLUTBESTÄMMELSER

*Artikel 24***Ändring av denna arbetsordning**

ECB-rådet kan ändra denna arbetsordning. ECB:s allmänna råd kan föreslå ändringar och direktionen kan anta tilläggsföreskrifter inom sitt behörighetsområde.

(1) EGT L 110, 28.4.1999, s. 30.

*Artikel 25***Offentliggörande**

Denna arbetsordning skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdad i Frankfurt am Main den 22 april 1999.

*På ECB-rådets vägnar*

Willem F. DUISENBERG

*Ordförande*

---